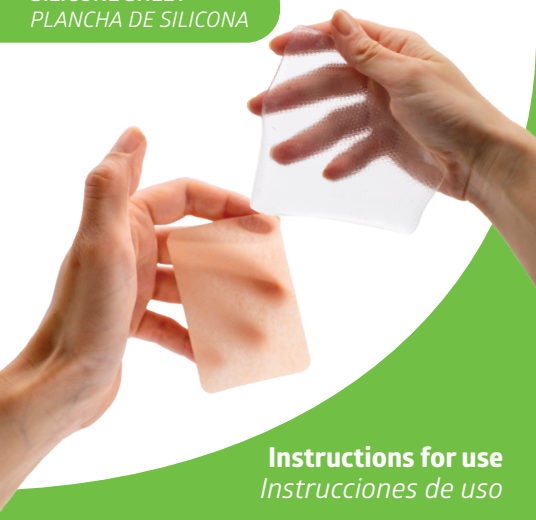
Dainamed®

Scars

SILICONE SHEET
PLANCHA DE SILICONA



Instructions for use
Instrucciones de uso

EN Silicone gel sheet for scar care **/ ES** Plancha de silicona para el cuidado de cicatrices **/ FR** Feuille de gel de silicone pour les soins des cicatrices **/ DE** Silikongel Blatt zur narbenpflege **/ IT** Gel in silicone per il trattamento delle cicatricie **/ PT** Lâmina de gel de silicone para o tratamento de cicatrizes **/RU** Лист силиконового геля для ухода за шрамами **/ SV** Silikonark, behandling av ärr och brännskador **/ FI** Silikonisiteet. Arpien ja palovammojen hoito **/ AR** لاصقة سيليكون جل للندبات **/ VN** Hướng dẫn sử dụng miếng dán sẹo dainamed **/** עברית פלטת סיליקון לטיפול בצלקות **/ CZ** Silikonové náplasti pro péči o jizvy

Reference	Size	Units	Shape	Type
F-02565-01CDA	5 x 7,5 cm	5		Skin feel
F-02565-14CDA	4 x 30 cm	5		Skin feel
F-02565-15CDA	10 x 18 cm	5		Skin feel
F-02555-01CDA	5 x 7,5 cm	5		Cushioned
F-02555-02CDA	10 x 10 cm	1		Cushioned
F-02555-03CDA	30 x 40 cm	1		Cushioned
F-02555-04CDA	40 x 50 cm	1		Cushioned
F-02555-13CDA	12 x 15 cm	10		Cushioned
F-02555-14CDA	12 x 15 cm	1		Cushioned
F-02555-06CDA	5 x 20 cm	2		Cushioned
F-02555-55CDA	10 x 30 cm	Pair		Cushioned
F-02555-56CDA	7 x 16 cm	2		Cushioned

EN	Measure	Cut	Remove plastic	Apply
ES	Medir	Cortar	Retirar plástico	Aplicar
FR	Mesure	Coupez	Retirez le plastique	Appliquez
PT	Medir	Cortar	Retirar o plástico	Aplicar
IT	Misurare	Tagliare	Rimuovere la plastica	Applicare
DE	Mät	Klipp	Ta bort plast	Applicera
AR	القياس	قص	إزالة البلاستيك	تطبيق
RU	Измерьте	Отрежьте	Снимите пластиковую пленку	Наложите
SV	Mät	Beskär	Ta bort plastfilmen	Applicera
FI	Mittaa	Leikkaa	Poista muovikelmu	Kiinnitä
VN	Đo lường	Cắt	Loại bỏ nhựa	Áp dụng
CZ	Poměřte	Zastřihněte	Odstraňte fólii	Aplikujte

Click here for **English**
Clic aquí para **Español**
Cliquez ici pour **Français**
Clique aqui para **Português**
Clicca qui per l'**italiano**
Klicken Sie hier für **Deutsch**
انقر هنا للغة **العربية**
Нажмите здесь для **русского** языка
Klicka här för **Svenska**
Klikkaa tästä **suomen kieleen**
Bấm vào đây để đọc tiếng **Việt**
תירבעל ואב ץחל
Klikněte pro **Češtinu**

ENG

Silicone sheets
Scars & burns treatment

SKIN FEEL	CUSHIONED
All types of scars and burns, including keloids and hypertrophic scars	All types of scars and burns, including keloids and hypertrophic scars
UPF 15 sun protection	-
0,4mm thickness (+/-1%)	1,7mm thickness (+/-3%)
Semi-transparent beige: with skin feel	Transparent: with a smooth and soft feel
Lighter and thinner, the best option for everyday use	Extra cushioning, best option to combine with bandages and pressure garments

1.Description
• Fresco's Dainamed silicone gel adhesive sheets are a medical device that helps to improve the healing of all types of scars and burns, whether recent or old.
• Treat and prevent keloids and hypertrophic scars.
• Fade and flatten all types of scars and reduce redness, pain and itching.
• Washable and reusable. Can be reused up to 20 times, depending on how the adhesive part is cared for.
• The ideal treatment should last 3 to 4 months. It may even last 6 months in the case of a more severe scar.

2. Who they are for
Anyone with scars and burns on any part of the body.
Designed for use in homes and healthcare facilities.

3. How they work
• By occlusion, reducing transepidermal water loss and keeping the skin hydrated.
• Reduce tension in the affected area, limiting the movement of the skin. Dainamed silicone sheets contain an atraumatic adhesive, which does not damage the skin when the sheet is removed.
In the case of Dainamed Scars Cushioned, the greater thickness has more padding, which makes them perfect for combining with bandages and compression garments.

4. Instructions for use
1. Begin treatment once the wound is completely closed or 3 days after removal of stitches.
2. Clean and dry the affected area
3. Dainamed Scars Skin feel: remove the transparent plastic protective film. Keep the film together with the packaging for when the product is not in use.
Dainamed Scars Cushioned: remove the two protective plastic films, keep the white film together with the packaging for when the product is not in use, and the transparent one can be discarded.
4. The scar must be completely covered. Leave at least 7 mm distance between the scar and the edge of the silicone sheet. If necessary, fix the sheet in place with a bandage or adhesive tape.
5. To allow the skin to adapt to the silicone sheet:

> **I.** Start treatment by applying them for 2 hours a day for 4 days.
> **II.** Increase to 4 hours a day for the next two days.
> **III.** Increase the application time by 2 hours each day until the optimum treatment is reached, which is 24 hours per day.
> **IV.** The duration of treatment should be monitored by a physician, but a minimum of one month of use is recommended.

5. Cleaning
Designed to be washable and reusable for the same patient.
Wash with warm water and pH-neutral soap, then leave to air dry before reuse.
Disposal at the end of useful life: Must be replaced when: Shows visible wear, is difficult to clean and/or has lost adhesion. At the end of its useful life, clean the sheet and dispose of it with non-hazardous waste.

6. Warnings and precautions
Do not use on open or oozing wounds. For external use only. For use on a single patient. Inspect the skin periodically.
Discontinue use of the product and seek advice from a healthcare professional if:
• The skin loses its integrity, i.e., it deteriorates.
• There is a deep tissue lesion or one is suspected.
• There is skin irritation.
• Heat rashes or reddening of the skin occur.
Sweating may occur if used in hot environments. This may decrease the effectiveness of the adhesive. To prevent this problem, wash the sheet twice a day and adapt its use to the temperature conditions, using a retention bandage or hypoallergenic adhesive tape. In this case, do not compress the area of application excessively, as this may cause irritation.
As the silicone gel sheets prevent the skin from breathing normally, some redness may be observed on the area of application. If this happens, reduce treatment to 12 hours per day or less. If skin redness persists, if there is pain or irritation, discontinue treatment and consult your physician.
Do not expose the product or the scar to direct sunlight.

ES

Planchas de silicona Tratamiento de cicatrices y quemaduras

SKIN FEEL	CUSHIONED
Todo tipo de cicatrices y quemaduras, incluidas las queloides y las cicatrices hipertróficas	Todo tipo de cicatrices y quemaduras, incluidas las queloides y las cicatrices hipertróficas
UPF 15 protección solar	-
0,4mm de grosor (+/-1%)	1,7mm de grosor (+/-3%)
Beige semi-transparente: con tacto piel	Transparente: con un tacto liso y suave
Más ligera y fina, la mejor opción para el día a día	Extra acolchado, mejor opción para combinar con vendajes y prendas de presión

1.Descripción

• Las láminas adhesivas de gel de silicona Dainamed de Fresco son un dispositivo médico que ayuda a mejorar la recuperación de todo tipo de cicatrices y quemaduras, ya sean recientes o antiguas.
• Trata y previene queloides y las cicatrices hipertróficas.
• Desvanecen y aplanan todo tipo de cicatrices, además de reducir el enrojecimiento, el dolor y la picazón.
• Son lavables y reutilizables. Pueden ser hasta 20 veces reutilizadas, dependiendo de cómo se cuide la parte adhesiva.
• El tratamiento ideal debe durar de 3 a 4 meses. Puede incluso durar 6 meses en el caso de una cicatriz más grave.

2. ¿A quién va dirigido?

Cualquier persona que presente cicatrices y quemaduras en cualquier parte del cuerpo.
Diseñado para usarlo en hogares y en instalaciones sanitarias.

3. ¿Cómo funciona?

• Por oclusión, reduciendo la pérdida de agua transdérmica y manteniendo la piel hidratada.
• Reduce la tensión de la zona afectada, limitando el movimiento de la piel. Su elasticidad facilita su correcta aplicación incluso en superficies no lisas como las articulaciones. Las siliconas de Dainamed contienen un adhesivo atraumático, que no daña la piel al retirar la lámina.
En el caso de Dainamed Scars Cushioned, al tener un mayor grosor tiene mayor acolchado, lo cual las hacen perfectas para combinar con vendajes y prendas de compresión.

4. Modo de empleo

1. Comenzar el tratamiento una vez que la herida esté cerrada por completo o 3 días después de la extracción de los puntos de sutura.
2. Limpie y seque la zona afectada.
3. Dainamed Scars Skin feel: retire la película protectora de plástico transparente. Guardarla junto con el embalaje para cuando el producto no está en uso.
Dainamed Scars Cushioned: retirar las dos películas protectoras de plástico, la blanca guárdela junto con el embalaje para cuando el producto no está en uso y la transparente puede desecharla.
4. La cicatriz debe cubrirse completamente. Deje como mínimo 7 mm de distancia entre la cicatriz y el borde de la lámina de silicona. Si es necesario, fije la lámina con un vendaje o cinta adhesiva.
5. Para permitir que la piel se adapte a la lámina de silicona:

I. Inicie el tratamiento con una aplicación de 2 horas diarias durante 4 días.
II. Aumente la cantidad de horas diarias a 4 durante los dos días siguientes.
III. Vaya aumentando el tiempo de aplicación en 2 horas cada día hasta alcanzar el tratamiento óptimo que es de 24 horas al día.
IV. La duración del tratamiento debe ser controlada por un médico, pero se recomienda mínimo un mes de uso.

5. Limpieza

Diseñada para ser lavable y reutilizable en un mismo paciente.
Lavar con agua tibia y jabón neutro, dejar secar al aire antes de usarla de nuevo.
Eliminación al final de su vida útil: Debe sustituirse cuando: Presente un desgaste visible, la limpieza resulte difícil y/o haya perdido adhesividad. Al final de su vida útil, limpie la lámina y deséchela con los residuos no peligrosos.

6. Advertencias y precauciones

No utilizar en heridas abiertas o supurantes. Solo para uso externo. Para usar en un solo paciente. Inspeccione la piel de forma periódica.
Interrumpa el uso del producto y solicite asesoramiento a un profesional sanitario si:
• La piel pierde su integridad, es decir, se deteriora.
• Hay una lesión tisular profunda o se sospecha de su existencia.
• Existe irritación cutánea.
• Se producen sarpullidos por calor o enrojecimiento de la piel.
Puede aparecer sudoración si se usa en ambientes cálidos. Esto puede disminuir la eficacia del adhesivo. Para evitar este problema, lávela dos veces al día y adapte su uso a las condiciones de temperatura, utilizando un vendaje de retención o una cinta adhesiva hipoalergénica. En ese caso, no comprima excesivamente la zona de aplicación, ya que podría provocar una irritación.
Debido a que las láminas de gel de silicona impiden que la piel respire normalmente, podría observarse cierto enrojecimiento sobre el área de aplicación. Si esto sucede, reduzca el tratamiento a 12 horas por día o menos. Si el enrojecimiento de la piel persiste, si hay dolor o irritación, suspenda el tratamiento y consulte a su médico.
No exponer el producto ni la cicatriz a la luz solar directa.

FR

Plaques de silicone Traitement de cicatrices et des brûlures

SKIN FEEL	CUSHIONED
Tous types de cicatrices et de brûlures, y compris les cicatrices hypertrophiques et chéloïdes	Tous types de cicatrices et de brûlures, y compris les cicatrices hypertrophiques et chéloïdes
Protection solaire UPF 15	-
0,4mm d'épaisseur (+/-1%)	1,7mm d'épaisseur (+/-3%)
Beige semi-transparent: avec toucher peau	Transparent: avec toucher lisse et doux
Plus légère et plus fine, le meilleur choix pour un usage quotidien	Rembourrage supplémentaire, à combiner de préférence avec des bandages et des vêtements de compression

1.Description

• Les plaques adhésives en gel de silicone Dainamed de Fresco sont un dispositif médical qui contribue à améliorer la guérison de tous les types de cicatrices et de brûlures, qu'elles soient récentes ou anciennes.
• Traite et prévient les cicatrices hypertrophiques et chéloïdes.
• Elles atténuent et aplanissent tous les types de cicatrices et réduisent les rougeurs, la douleur et les démangeaisons.
• Elles sont lavables et réutilisables. Elles peuvent être réutilisées jusqu'à 20 fois, en fonction de l'entretien de la partie adhésive.
• Le traitement idéal doit durer 3 à 4 mois. Il peut même durer 6 mois en cas de cicatrice plus importante.

2. À qui s'adresse le dispositif ?

Toute personne ayant des cicatrices et des brûlures sur le corps.
Conçu pour un usage domestique et en établissement de soins.

3. Comment fonctionne le dispositif ?

• Par occlusion, en réduisant la perte d'eau transdermique et en maintenant l'hydratation de la peau.
• Il réduit la tension dans la zone affectée, en limitant les mouvements de la peau. Son élasticité permet une parfaite application, y compris sur des surfaces non lisses comme les articulations.
Les silicones Dainamed contiennent un adhésif atraumatique, qui n'endommage pas la peau lors du retrait de la plaque.
Dans le cas de Dainamed Scars Cushioned, elles sont plus épaisses et donc plus rembourrées, ce qui les rend parfaites pour être combinées avec des bandages et des vêtements de compression.

4. Mode d'emploi

1. Commencez le traitement lorsque la plaie est complètement fermée ou 3 jours après le retrait des points de suture.
2. Nettoyez et séchez la zone affectée.
3. Dainamed Scars Skin feel: retirez le film plastique de protection transparent. Conservez-le avec l'emballage pendant les moments où le produit n'est pas utilisé.
Dainamed Scars Cushioned: retirez les deux films plastiques de protection, conservez le film blanc avec l'emballage pour les moments où le produit n'est pas utilisé et jetez le film transparent.
4. La cicatrice doit être complètement recouverte. Laissez une distance d'au moins 7 mm entre la cicatrice et le bord de la plaque de silicone. Si nécessaire, fixez la plaque avec un bandage ou un ruban adhésif.
5. Pour permettre à la peau de s'adapter à la plaque de silicone :

> **I.** Commencez le traitement par une application quotidienne de 2 heures pendant 4 jours.
> **II.** Pendant les deux jours suivants, appliquez la plaque durant 4 heures.
> **III.** Augmentez le temps d'application de 2 heures chaque jour jusqu'à ce que le traitement optimal soit atteint, c'est-à-dire 24 heures par jour.
> **IV.** La durée du traitement doit être surveillée par un médecin, mais un minimum d'un mois d'utilisation est recommandé.

5. Nettoyage

Conçue pour être lavable et réutilisable chez le même patient. Laver à l'eau tiède et au savon neutre, laisser sécher à l'air libre avant de réutiliser.
Élimination au terme de sa durée d'utilisation: à remplacer lorsquel'usure est visible, si est difficile à nettoyer ou présente une perte d'adhérence.À la fin de sa durée d'utilisation, nettoyez la plaque et jetez-la avec les déchets non dangereux.

6. Avertissements et précautions

Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes ou suintantes. À usage externe uniquement. Pour un seul patient. Inspectez périodiquement la peau. Cessez d'utiliser le produit et demandez conseil à un professionnel de santé dans les cas suivants:
• La peau perd son intégrité, c'est-à-dire qu'elle se détériore.
• Une lésion des tissus profonds est présente ou suspectée.
• La peau est irritée.
• Apparition d'éruptions dues à la chaleur ou de rougeurs.
Une transpiration peut se produire en cas d'utilisation dans un environnement chaud. Cela peut diminuer l'efficacité de l'adhésif. Pour éviter ce problème, lavez-la deux fois par jour et adaptez son utilisation aux conditions de température, en utilisant un bandage de maintien ou une bande adhésive hypoallergénique. Dans ce cas, ne comprimez pas excessivement la zone d'application, car cela pourrait provoquer une irritation.
Les plaques de gel de silicone empêchent la peau de respirer normalement, une certaine rougeur peut donc être observée sur la zone d'application. Si cela se produit, réduisez le traitement à 12 heures par jour ou moins. Si la rougeur, la douleur ou l'irritation de la peau persistent, arrêtez le traitement et consultez votre médecin.
Ne pas exposer le produit ou la cicatrice à la lumière directe du soleil.

PT

Películas de silicone Tratamento de cicatrizes e queimaduras

SKIN FEEL	CUSHIONED
Todo o tipo de cicatrizes e queimaduras, incluindo queloides e cicatrizes hipertróficas	Todo o tipo de cicatrizes e queimaduras, incluindo queloides e cicatrizes hipertróficas
UPF 15 protección solar	-
0,4 mm de espessura (+/-1 %)	1,7 mm de espessura (+/-3%)
Bege semitransparente: sensação de pele naturall	Transparente: sensação de pele lisa e suave
Mais leve e fina, a melhor escolha para o dia a dia	Extra acolchoado, melhor opção para combinar com ligaduras e roupa de compressão

1. Descrição

• As películas adesivas de gel de silicone Dainamed da Fresco são um dispositivo médico que auxilia no processo de recuperação de todo o tipo de cicatrizes e queimaduras, sejam recentes ou antigas.
• Tratam e previnem queloides e cicatrizes hipertróficas.
• Atenuam e alisam todo o tipo de cicatrizes, além de reduzirem a vermelhidão, a dor e o prurido.
• São laváveis e reutilizáveis. Podem reutilizar-se até 20 vezes, dependendo do cuidado que se tenha com a parte adesiva.
• O tratamento deve durar idealmente de 3 a 4 meses. Pode chegar aos 6 meses no caso de uma cicatriz mais grave.

2. A quem se destina?

A qualquer pessoa que apresente cicatrizes e queimaduras em qualquer parte do corpo.
Concebido para utilização no domicílio e em instalações de saúde.

3. Como funciona?

• Por oclusão, reduzindo a perda de água transdérmica e mantendo a pele hidratada.
• Reduz a pressão na área afetada, limitando o movimento da pele.
A sua elasticidade facilita a aplicação correta mesmo em zonas irregulares, tais como as articulações.
Os silicones Dainamed contêm um adesivo atraumático, que não danifica a pele ao retirar a película.
No caso de Dainamed Scars Cushioned, uma vez que são mais espessas tem maior acolchoamento, o que as torna perfeitas para combinar com ligaduras e roupa de compressão.

4. Modo de utilização

1. Inicie o tratamento assim que a ferida estiver completamente fechada ou 3 dias após a remoção dos pontos de sutura.
2. Limpe e seque a área afetada.
3. Dainamed Scars Skin feel: remova a película protetora de plástico transparente.
Guarde-a com a embalagem para quando o produto não estiver a ser utilizado.
Dainamed Scars Cushioned: remova as duas películas protetoras de plástico; guarde a branca com a embalagem para quando o produto não estiver a ser utilizado e elimine a transparente.
4. Deve cobrir totalmente a cicatriz. Deixe pelo menos 7 mm de distância entre a cicatriz e a borda da película de silicone. Se necessário, fixe a película com uma ligadura ou fita adesiva.
5. Para permitir que a pele se adapte à película de silicone:

I. Inicie o tratamento com uma utilização diária de 2 horas durante 4 dias.
II. Aumente o número de horas diárias para 4 horas nos dois dias seguintes.
III. Aumente o tempo de utilização 2 horas por dia até atingir o tratamento ideal, que é de 24 horas por dia.
IV. A duração do tratamento deve ser monitorizada por um médico, mas recomenda-se utilizar no mínimo um mês.

5. Limpeza

Concebidas para serem laváveis e reutilizáveis no mesmo paciente.
Lave com água morna e sabão neutro e deixe secar ao ar antes de reutilizar.
Eliminação no final da vida útil: devem substituir-se quando: apresentarem um desgaste visível, forem difíceis de limpar e/ou tenham perdido a aderência. No fim da sua vida útil, limpe a película e elimine-a com os resíduos não perigosos.

6. Advertências e precauções

Não utilize em feridas abertas ou com pus. Apenas para uso externo. Para utilizar num único paciente. Verifique o estado da pele periodicamente.
Interrompa a utilização do produto e procure aconselhamento de um profissional de saúde se:
• A pele perder a sua integridade, ou seja, se deteriorar.
• Existir uma lesão profunda nos tecidos ou se se suspeitar de uma.
• Existir irritação cutânea.
• Se formarem erupções cutâneas por calor ou vermelhidão da pele.
Pode ocorrer transpiração se se utilizar em ambientes quentes. Isto pode reduzir a eficácia do adesivo. Para evitar este problema, lave-a duas vezes por dia e adapte a sua utilização às condições de temperatura, utilizando uma ligadura de retenção ou fita adesiva hipoalergénica. Neste caso, não comprima excessivamente a área de aplicação, uma vez que pode causar irritação.
Como as películas de gel de silicone impedem que a pele respire normalmente, pode observar-se alguma vermelhidão na área de aplicação. Se isto acontecer, reduza o tratamento para 12 horas por dia ou menos. Se a vermelhidão da pele persistir, se houver dor ou irritação, suspenda o tratamento e consulte o seu médico.
Não exponha o produto nem a cicatriz à luz solar direta.

IT

Fogli di silicone
Per il trattamento delle cicatrici e delle ustioni

SKIN FEEL	CUSHIONED
Cicatrici e ustioni di ogni tipo, compresi i cheloidi e le cicatrici ipertrofiche	Cicatrici e ustioni di ogni tipo, compresi i cheloidi e le cicatrici ipertrofiche
Protezione solare UPF 15	-
spessore 0,4 mm (+/-1%)	spessore 1,7 mm (+/-3%)
Beige semitrasparente: effetto pelle	Trasparente: effetto liscio e morbido al tatto
Più leggero e sottile, la scelta migliore per l'uso quotidiano	Massima protezione, ideale da abbinare a bendaggi e indumenti compressivi

1.Descrizione

• I fogli adesivi in gel di silicone Dainamed di Fresco sono un dispositivo medico che aiuta a migliorare la guarigione di cicatrici e ustioni di ogni tipo, recenti o vecchie.
• Trattano e prevengono cheloidi e cicatrici ipertrofiche.
• Ammorbidiscono e appiattiscono cicatrici di ogni tipo e riducono il rossore, il dolore e il prurito.
• Sono lavabili e riutilizzabili. Possono essere riutilizzati fino a 20 volte, a seconda della cura con cui si tratta la parte adesiva.
• Per un trattamento ideale si consiglia un periodo dai 3 ai 4 mesi. Si possono utilizzare anche per 6 mesi nel caso di cicatrici più gravi.

2. Chi deve utilizzarli?

Chiunque presenti cicatrici e ustioni in qualsiasi parte del corpo.
Concepiti per l'uso domestico e in strutture sanitarie.

3. Come funzionano?

• Per occlusione, in modo da ridurre la perdita d'acqua transdermica e mantenere la pelle idratata.
• Riducono la tensione nell'area interessata, limitando il movimento della pelle. La loro elasticità facilita la corretta applicazione anche su superfici non lisce come le articolazioni.
I siliconi Dainamed contengono un adesivo atraumatico, che non danneggia la pelle quando si rimuove il foglio.
Nel caso di Dainamed Scars Cushioned, lo spessore maggiore garantisce una maggiore imbottitura, rendendo i fogli perfetti da abbinare a bendaggi e indumenti compressivi.

4. Istruzioni per l'uso

1. Iniziare il trattamento quando la ferita è completamente chiusa o 3 giorni dopo la rimozione dei punti.
2. Pulire e asciugare l'area interessata.
3. Dainamed Scars Skin feel: rimuovere la pellicola protettiva in plastica trasparente. Conservarla insieme alla confezione per riporre il prodotto quando non è utilizzato.
Dainamed Scars Cushioned: rimuovere le due pellicole protettive in plastica, quella bianca da conservare insieme alla confezione, per riporre il prodotto quando non viene utilizzato, e quella trasparente da gettare.
4. Coprire completamente la cicatrice. Mantenere una distanza di almeno 7 mm tra la cicatrice e il bordo del foglio di silicone. All'occorrenza, fissare il foglio con una benda o un nastro adesivo.
5. Per consentire alla pelle di adattarsi al foglio di silicone:

> **I.** Iniziare il trattamento applicando il foglio per 2 ore per i primi 4 giorni.
> **II.** Aumentare il numero di ore al giorno a 4 per i due giorni successivi.
> **III.** Aumentare il tempo di applicazione di 2 ore ogni giorno fino a raggiungere il trattamento ottimale, ovvero 24 ore al giorno.
> **IV.** La durata del trattamento deve essere monitorata da un medico, ma si raccomanda un uso minimo di un mese.

5. Pulizia

Concepito per essere lavato e riutilizzato dallo stesso paziente.
Lavare con acqua tiepida e sapone neutro, lasciare asciugare all'aria prima di riutilizzare.
Smaltimento a fine vita: Da sostituire in presenza di: usura visibile, difficoltà di pulizia e/o perdita di aderenza. Al termine della sua vita utile, pulire il foglio e smaltirlo tra i rifiuti non pericolosi.

6. Avvertenze e precauzioni

Non utilizzare su ferite aperte o trasudanti. Solo per uso esterno. Da utilizzare su un solo paziente. Ispezionare periodicamente la pelle.
Sospendere l'uso del prodotto e rivolgersi a un medico se:
• La pelle perde integrità, cioè si deteriora;
• È presente o si sospetta una lesione dei tessuti profondi;
• È visibile un'irritazione cutanea;
• Sono visibili eruzioni cutanee o arrossamenti della pelle.
In caso di utilizzo in ambienti caldi, è possibile che, con la sudorazione, si riduca l'efficacia dell'adesivo. Per evitare questo problema, lavarlo due volte al giorno e adattarne l'uso alle condizioni di temperatura, utilizzando una benda di contenimento o un nastro adesivo ipoallergenico. In questo caso, non comprimere eccessivamente l'area di applicazione per evitare di causare irritazioni.
Poiché i fogli di gel di silicone impediscono alla pelle di respirare normalmente, si può osservare un certo rossore nell'area di applicazione. In tal caso, ridurre il trattamento a 12 ore al giorno o meno. Se il rossore, il dolore o l'irritazione della pelle persistono, interrompere il trattamento e consultare il medico.
Non esporre il prodotto o la cicatrice alla luce solare diretta.

DE

Silikonauflagen Behandlung von narben und verbrennungen

SKIN FEEL	CUSHIONED
Alle Arten von Narben und Verbrennungen, einschließlich Keloiden und hypertropher Narben	Alle Arten von Narben und Verbrennungen, einschließlich Keloiden und hypertropher Narben
Sonnenschutz UPF 15	-
0,4 mm Dicke (+/-1 %)	1,7 mm Dicke (+/-3 %)
Halbtransparentes Beige: mit hautähnlicher Oberfläche	Transparent: mit glatter und weicher Oberfläche
Leichter und dünner, ideal für den täglichen Gebrauch	Zusätzliche Polsterung, gut geeignet in Kombination mit Bandagen und Kompressionskleidung

1.Beschreibung

• Die Silikongel-Auflage Dainamed von Fresco ist ein Medizinprodukt, das die Heilung aller Arten von bereits bestehenden oder frischen Narben und Verbrennungen verbessert.
• Zur Behandlung und Vorbeugung von Keloiden und hypertrophen Narben.
• Alle Arten von Narben werden weniger sichtbar und flacher, Rötungen, Schmerzen und Juckreiz werden gemildert.
• Waschbar und wiederverwendbar. Die Auflagen können je nach Pflege der Klebefläche bis zu 20 Mal wiederverwendet werden.
• Idealerweise sollte die Behandlung 3 bis 4 Monate dauern. Bei schwereren Narben kann sie sich sogar über 6 Monate erstrecken.

2. Für wen sind die Auflagen gedacht?

Personen mit Narben und Verbrennungen am Körper, unabhängig von der Körperstelle. Konzipiert für den Einsatz zu Hause oder in medizinischen Einrichtungen.

3. Wie funktioniert die Auflage?

• Durch Okklusion wird der transdermale Wasserverlust reduziert und der Feuchtigkeitshaushalt der Haut aufrechterhalten.
• Sie reduziert die Spannung im betroffenen Bereich und schränkt die Bewegung der Haut ein.
Die hohe Elastizität ermöglicht eine korrekte Verwendung, auch auf nicht glatten Oberflächen wie an Gelenken.
Dainamed Silikonauflagen verwenden eine atraumatische Klebefläche, die die Haut beim Abziehen nicht beschädigt.
Durch die größere Dicke der Dainamed Scars Cushioned sind die Auflagen besser gepolstert, sodass sie sich perfekt mit Bandagen und Kompressionskleidung kombinieren lassen.

4. Hinweise für die Anwendung

1. Beginnen Sie die Behandlung, sobald die Wunde vollständig geschlossen ist, oder 3 Tage nach Entfernung der Fäden.
2. Reinigen und trocknen Sie die betroffene Stelle.
3. Dainamed Scars Skin feel: Entfernen Sie die durchsichtige Plastikschutzfolie. Heben Sie die Schutzfolie zusammen mit der Verpackung auf, um das Produkt sicher aufzubewahren, wenn es nicht verwendet wird.
Dainamed Scars Cushioned: Entfernen Sie die beiden Schutzfolien. Heben Sie die weiße zusammen mit der Verpackung auf, um das Produkt sicher aufzubewahren, wenn es nicht verwendet wird; die transparente Folie kann entsorgt werden.
4. Die Narbe sollte vollständig bedeckt sein. Lassen Sie einen Abstand von mindestens 7 mm zwischen der Narbe und dem Rand der Silikonauflage. Fixieren Sie die Auflage bei Bedarf mit einem Verband oder Klebeband.
5. So können Sie Ihre Haut bestmöglich auf die Verwendung der Silikonauflage vorbereiten:

I. Beginnen Sie die Behandlung mit einer täglichen 2-stündigen Anwendung über 4 Tage.
II. Erhöhen Sie die Anwendungszeit dann für die nächsten zwei Tage auf 4 Stunden.
III. Nun verlängern Sie die Anwendungszeit jeden Tag um 2 Stunden, bis die optimale Behandlungsdauer erreicht ist, d. h. 24 Stunden pro Tag.
IV. Die Dauer der Behandlung sollte von einem Arzt überwacht werden, es wird jedoch eine Mindestdauer von einem Monat empfohlen.

5. Reinigung

Die Auflagen sind waschbar und können daher am gleichen Patienten wiederverwendet werden.
Sie können mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife gewaschen werden und sollten vor der Wiederverwendung an der Luft trocknen.
Entsorgung am Ende des Lebenszyklus: Die Auflage ist zu ersetzen, wenn: sie sichtbar abgenutzt ist, sich schwer reinigen lässt und/oder nicht mehr richtig haftet. Reinigen Sie die Auflage am Ende ihrer Lebensdauer und entsorgen Sie sie über den Restmüll.

6. Warnungen und Vorsichtshinweise

Nicht auf offenen oder nässenden Wunden anwenden. Nur zur äußeren Anwendung. Für die Verwendung an einem einzigen Patienten. Untersuchen Sie die Haut regelmäßig.
Verwenden Sie das Produkt nicht weiter und wenden Sie sich in folgenden Fällen an einen Arzt:
• Die Haut erfüllt ihre Schutzfunktion nicht mehr, d. h. der Hautzustand verschlechtert sich.
• Es liegt eine tiefe Gewebeverletzung vor oder wird vermutet.
• Es treten Hautreizungen auf.
• Es kommt zu Hautausschlag oder Rötungen der Haut.
Bei Verwendung in warmen Umgebungen kann es zu Schweißbildung kommen. Dies kann die Wirksamkeit der Klebefläche beeinträchtigen. Zur Vermeidung dieses Problems waschen Sie die Auflage zweimal täglich und passen Sie die Verwendung den Temperaturbedingungen an, indem Sie einen Fixierverband oder ein hypoallergenes Klebeband verwenden. In diesem Fall sollte der Anwendungsbereich nicht zu stark zusammengedrückt werden, da dies zu Reizungen führen kann.
Da die Haut durch die Silikongel-Auflagen nicht normal atmen kann, sind Rötungen im Anwendungsbereich möglich. In diesem Fall sollten Sie die Behandlung auf maximal 12 Stunden pro Tag reduzieren. Wenn die Hautrötung, der Schmerz oder die Reizung anhält, brechen Sie die Behandlung ab und konsultieren Sie Ihren Arzt. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf das Produkt oder die Narbe.

لصقات علاج الندبات المصنوعة من السيليكون علاج الندبات والحروق

CUSHIONED	SKIN FEEL
جميع أنواع الندبات والحروق بما في ذلك ندبات الجدرة والندبات المتضخمة	جميع أنواع الندبات والحروق بما في ذلك ندبات الجدرة والندبات المتضخمة
-	واقي الشمس مع عامل الحماية من الأشعة فوق البنفسجية 15
سمك 1.7 مم (+/- 3 ٪)	سمك 0.4 مم (+/- 1 ٪)
شفاف: بملمس ناعم ومريح	لون بيج شبه شفاف: بملمس ناعم على البشرة
تبطين إضافي، أفضل خيار يمكن دمجه مع الضمادات والملابس الضاغطة	أخف وزنًا وأقل سمكًا، الخيار الأفضل للاستخدام اليومي

1. الوصف

• Danaimed 'Fresco لاصقات الجل المصنوعة من السيليكون عبارة عن جهاز طبي يساعد على تحسين التئام جميع أنواع الندبات والحروق سواءً تمت الإصابة مؤخرًا أو منذ فترة طويلة.

• تعالج ندبات الجدرة والندبات المتضخمة وتمنع تشكُّلها.

• قابل للغسل وإعادة الاستخدام. يمكن إعادة استخدامها حتى ٠٢ مرة، حسب طريقة الاعتناء باللاصقة.

• تبلغ فترة العلاج المثالية ٣ إلى ٤ أشهر. قد تطول فترة العلاج حتى ٦ أشهر إذا كانت الندبة أكثر شدة.

2. من يمكنه استخدامها

أي شخص يعاني من الندبات والحروق في أي جزء من الجسم.
صُمِّمت خصيصًا للاستخدام في المنازل ومرافق الرعاية الصحية.

3. دواعي استعمالها

• من خلال الإطباق، مع الحد من فقدان الماء عبر الجلد والحفاظ على رطوبة الجلد.

• تعمل على تقليل الشد في المنطقة المصابة مما يحد من حركة الجلد.

سهلة الاستخدام بفضل مرونتها، حتى على الأسطح المنحنية، مثل المفاصل.

Danaimed تحتوي اللاصقات المصنوعة من السيليكون على مادة لاصقة غير رضحية لا تُسبب ضررًا للجلد عند إزالتها.

في حالة Danaimed Scars Cushioned تشتمل السماكة الأكبر على مواد مُبطّنة أكثر، مما يجعلها مثالية للجمع بين الضمادات والملابس الضاغطة.

4. تعليمات الاستخدام

1.ابدأ العلاج بعد أن ينغلق الجرح تمامًا أو بعد ٣ أيام من إزالة الغرز.

2.نظّف المنطقة المصابة وجففها.

3.Danaimed Skin feel أزل الغشاء الوقائي البلاستيكي الشفاف.

احتفظ بالغلاف مع العبوة في حالة عدم استخدام المنتج.

Danaimed Cushioned أزل الغشاء البلاستيكي الواقي، واحتفظ بالغشاء الأبيض مع العبوة عند التوقف عن استخدام المنتج، ويمكن التخلص من الغشاء الشفاف.

4.يجب تغطية مكان الندبة بالكامل. حافظ على وجود مسافة 7 مم على الأقل بين الندبة وحافة اللاصقة المصنوعة من السيليكون. إذا لزم الأمر، ثبّت اللاصقة في مكانها باستخدام ضمادة أو شريط لاصق.

5.لوضع اللاصقة المصنوعة من السيليكون على الجلد بصورة ملائمة:

I.ابدأ العلاج بوضعها لمدة ساعتين يوميًا لمدة 4 أيام.

II.ثم ضعها حتى 4 ساعات يوميًا في اليومين اللاحقين.

III.قم بزيادة وقت وضعها بمقدار ساعتين كل يوم حتى الوصول إلى مدة العلاج المثالية التي تبلغ 24 ساعة في اليوم.

VI.يحدد الطبيب مدة العلاج، ولكن يوصى باستخدامها لمدة شهر واحد على الأقل.

5. التنظيف

مُصممة بميزة القابلية للغسل وإعادة الاستخدام لنفس المريض.
يتم غسلها بالماء الدافئ والصابون ذي الأس الهيدروجيني المحايد، ثم تُترك لتجف في الهواء قبل إعادة استخدامها.

التخلص في نهاية العمر الإنتاجي: يجب استبدالها عند: ظهور علامات تآكل واضحة ويصعب تنظيفها و/أو لم تعد تلتصق بالصورة المطلوبة. في نهاية عمرها الإنتاجي، نظّف اللاصقة وتخلص منها مع النفايات غير الخطرة.

6. التحذيرات و الاحتياطات

يحظر استخدامها على الجروح المفتوحة أو النازفة. للاستعمال الخارجي فقط. مخصّصة لاستعمال من قِبل مريض واحد فقط. افحص الجلد بشكل دوري.

توقف عن استخدام المنتج واطلب المشورة من أخصائي الرعاية الصحية إذا:

• يفقد الجلد سلامته، بمعنى آخر ظهور إصابات عليه.

• هناك تمزق عميق في الأنسجة أو اشتباه في حدوث تمزق.

• هناك تهيج في الجلد.

• يحدث طفح جلدي بسبب الحرارة أو احمرار في الجلد.

قد يحدث تعرق إذا تم استخدامه في البيئات الحارة. قد يقلل هذا من كفاءة الالتصاق. ولتفادي وقوع هذه المشكلة، قم بغسل اللاصقة مرتين في اليوم. وكذلك اعمل على تلاؤم استخدامها مع ظروف درجة الحرارة باستخدام ضمادة تثبيت أو شريط لاصق غير مسبب للحساسية. في هذه الحالة، لا تضغط على مكان اللاصقة بشدة، حيث قد يتسبب ذلك في حدوث تهيج.

نظرًا لأن لاصقات الجل المصنوعة من السيليكون تمنع الجلد من التنفس بشكل طبيعي، فقد يتم رصد بعض الاحمرار في منطقة وضع اللاصقة. في حال ظهور هذه الأعراض، يُنصح بتقليل مدة العلاج إلى 12 ساعة أو أقل في اليوم. إذا استمر احمرار الجلد أو إذا كان هناك ألمًا أو تهيجًا، فتوقف عن مواصلة العلاج واستشر الطبيب.

لا تعرض المنتج أو الندبة لأشعة الشمس المباشرة.

RU

СИЛИКОНОВЫЕ ПОВЯЗКИ ЛЕЧЕНИЕ ШРАМОВ И ОЖОГОВ

SKIN FEEL	CUSHIONED
Все типы шрамов и ожогов, включая келоидные рубцы и гипертрофические шрамы	Все типы шрамов и ожогов, включая келоидные рубцы и гипертрофические шрамы
Защита от солнца UPF 15	-
Толщина 0,4 мм (+/-1 %)	Толщина 1,7 мм (+/-3 %)
Полупрозрачная бежевая: на ощупь, как кожа	Прозрачная: гладкая и мягкая на ощупь
Более легкий и тонкий идеальный вариант для повседневного использования	Дополнительное смягчение, наилучший вариант для использования вместе с бинтами и компрессионной одеждой

1.Описание

• Fresco's Dainamed клейкие повязки с силиконовым гелем — это медицинское изделие, которое способствует заживлению всех типов шрамов и ожогов, как свежих, так и старых.
• Лечение и профилактика келоидных рубцов и гипертрофических шрамов.
•Профилактика и разглаживание всех типов шрамов и уменьшение симптомов покраснения, боли и раздражения.
• Возможность промывания и повторного использования. Можно использовать повторно до 20 раз, в зависимо от того, как обращаются с клейкой поверхностью.
• Идеальное лечение должно длиться 3–4 месяца. Оно может длиться даже 6 месяцев в случае более серьезных шрамов.

2. Предназначение

Пациенты со шрамами и ожогами на любом участке тела.
Могут использоваться на дому и в медицинских учреждениях.

3. Принцип работы

• Путем сжатия уменьшаются трансэпидермальные потери воды, благодаря чему кожа увлажняется.
• Уменьшается давление на пораженном участке, ограничивая перемещения кожи.
Легко накладывать благодаря эластичности, даже на неровных поверхностях, таких как суставы.
Dainamed силиконовые повязки содержат атравматический клейкий слой, который не повреждает кожу во время снятия.
В случае Dainamed Scars Cushioned большая толщина дает больше смягчения, что делает их идеальными для использования вместе с бинтами и компрессионной одеждой.

4. Инструкция по использованию

1. Начинайте лечение после полного затягивания раны или через 3 дня после снятия швов.
2. Очистите и просушите пораженный участок.
3. Dainamed Scars Skin feel: снимите прозрачную пластиковую защитную пленку. Храните пленку вместе с упаковкой, когда продукт не используется.
Dainamed Scars Cushioned: снимите две защитные пластиковые пленки, храните белую пленку вместе с упаковкой, когда продукт не используется, прозрачную пленку можно выбросить.
4. Шов должен быть полностью закрытым. Оставьте по крайней мере 7 мм расстояния между швом и краем силиконовой повязки. Если необходимо, зафиксируйте повязку с помощью бинта или лейкопластыря.
5. Чтобы кожа могла адаптироваться к силиконовой повязке:

> **I.** Начинайте лечение, накладывая их на 2 часа в день в течение 4 дней.
> **II.** Увеличьте продолжительность до 4 часов в день в течение следующих двух дней.
> **III.** Увеличивайте время наложения на 2 часа ежедневно, пока не будет достигнуто оптимальное время лечения, т. е. 24 часа в день.
> **IV.** Продолжительность лечения должна контролироваться врачом, минимально рекомендуется один месяц использования.

5. Очистка

Изделие можно промывать и повторно использовать для одного пациента.
Промойте теплой водой и мылом с нейтральным уровнем pH, затем просушите на воздухе, прежде чем использовать повторно.
Утилизация в конце срока службы: Необходимо заменить, когда: Наблюдаются видимые признаки износа, сложно очищать и/или утратился клейкий слой. В конце срока службы очистите повязку и утилизируйте ее вместе с обычным мусором.

6. Предупреждения и меры предосторожности

Не используйте на открытых и мокнущих ранах. Только для внешнего использования. Для использования на одном пациенте. Периодически осматривайте кожу.
Прекратите использовать продукт и обратитесь за помощью к врачу, если:
• Нарушается целостность кожи, т. е. ее состояние ухудшается.
• Наблюдается или подозревается поражение глубоких тканей
• Наблюдается раздражение кожи.
• Наблюдается потница или покраснение кожи.
Может наблюдаться потоотделение, если в помещении жарко. Это может негативно повлиять на эффективность клейкого слоя. Чтобы избежать этой проблемы, промывайте повязку дважды в день и используйте ее с учетом температурных условий: используйте фиксирующий бинт или гипоаллергенный лейкопластырь. В этом случае не давите сильно на пораженный участок, так как это может вызывать раздражение.
Так как повязки с силиконовым гелем не дают коже дышать нормальным образом, на участке наложения может наблюдаться небольшое покраснение. Если это происходит, сократите время лечения до 12 часов в день или меньше. Если покраснение кожи сохраняется, наблюдается боль или раздражение, прекратите лечение и проконсультируйтесь с врачом.
Не подвергайте продукт или шрам воздействию прямых лучей солнца.

SV

Ärr - Silikonark
Behandling av ärr och brännskador

SKIN FEEL	CUSHIONED
För alla typer av ärr och brännskador inklusive keloider och hypertrofiska ärr	För alla typer av ärr och brännskador inklusive keloider och hypertrofiska ärr
UPF 15 solskydd	-
0,4 mm tjocklek (+/-1 %)	1,7 mm tjocklek (+/-3 %)
Halvtransparent beige: känns som hud	Transparent: med en smidig och mjuk känsla
Lättare och tunnare, det bästa valet för dagligt bruk	Med extra vaddering, det bästa valet för kombination av bandage och tryckplagg

1. Beskrivning
• Fresco's Dainamed självhäftande silikongelark är en medicinteknisk produkt som hjälper till att förbättra läkningen av alla typer av ärr och brännskador, oavsett om de är nya eller gamla.
• Behandlar och förebygger keloider och hypertrofiska ärr.
• Bleker och jämnar ut alla typer av ärr och minskar rodnad, smärta och klåda.
• Tvättbara och återanvändbara. Kan återanvändas upp till 20 gånger beroende på hur den självhäftande delen sköts.
• Idealt bör behandlingen pågå i 3 till 4 månader. Vid ett allvarligare ärr kan det till och med pågå i 6 månaderr.

2. Vem är de till för
Alla med ärr och brännskador på någon del av kroppen.
Utformade för användning i hem och vårdinrättningar.

3. Hur de fungerar
• Genom ocklusion, minskas transepidermal vattenförlust och håller huden återfuktad.
• Minskar spänningen i det drabbade området vilket begränsar hudens rörelse.
Lätta att applicera tack vare deras elasticitet även på böjda ytor, såsom leder.
Dainamed silikonark innehåller ett atraumatiskt lim som inte skadar huden när arket tas bort.
När det gäller Dainamed Scars Cushioned har den större tjockleken mer vaddering, vilket gör dem utmärkta för att kombinera med bandage och kompressionsplagg.

4. Bruksanvisning
1. Påbörja behandlingen när såret är helt stängt eller 3 dagar efter borttagning av stygn.
2. Rengör och torka det berörda området.
3. Dainamed Scars Skin feel: ta bort den genomskinliga skyddande plastfilmen. När produkten inte används förvara filmen tillsammans med förpackningen .
Dainamed Scars Cushioned: ta bort de två skyddande plastfilmerna ochförvara den vita filmen tillsammans med förpackningen när produkten inte används. Den genomskinliga kan läggas i soporna.
4. Ärret måste täckas helt. Lämna minst 7 mm avstånd mellan ärret och kanten på silikonarket. Om det behövs fixera arket på plats med ett bandage eller tejp.
5. För att låta huden anpassa sig till silikonarket:

I. Påbörja behandlingen genom att applicera dem i 2 timmar om dagen i 4 dagar.
II. Öka till 4 timmar om dagen under de kommande två dagarna.
III. Öka appliceringstiden med 2 timmar varje dag tills den optimala behandlingen uppnås, vilket är 24 timmar per dag.
IV. Behandlingstiden bör övervakas av en läkare men minst en månads användning rekommenderas.

5. Rengöring
Utformade för att vara tvättbara och återanvändbara för samma patient.
Tvätta med varmt vatten och pH-neutral tvål, låt sedan lufttorka innan de används igen.
Avfallshantering vid slutet av livslängden: De måste bytas ut när: De visar synligt slitage, är svåra att rengöra och/eller har tappat vidhäftningen. Vid slutet av dess livslängd, rengör arket och kasta som hushållsavfall.

6. Varningar och försiktighetsåtgärder
Använd inte på öppna eller vätskande sår. Endast för utvärtesbruk. För användning på en enskild patient. Inspektera huden med jämna mellanrum.
Sluta använda produkten och sök råd från en sjukvårdspersonal om:
• Huden förlorar sin integritet, d.v.s. den försämras.
• En djup vävnadsskada eller en misstänkt sådan förekommer.
• Hudirritation förekommer.
• Värmeutslag eller hudrodnad förekommer.
Svettningar kan uppstå om de används i varma miljöer. Detta kan minska limmets effektivitet. För att förhindra detta problem, tvätta arket två gånger om dagen och anpassa användningen till temperaturförhållandena med hjälp av ett retentionsbandage eller hypoallergentejp. I sådant fall komprimera inte appliceringsområdet för mycket, eftersom detta kan orsaka irritation.
Eftersom silikongelarken hindrar huden från att andas normalt, kan viss rodnad observeras på appliceringsområdet. Om detta sker, minska behandlingen till 12 timmar per dag eller mindre. Om hudrodnad kvarstår eller om det finns smärta eller irritation, avbryt behandlingen och kontakta din läkare.
Utsätt inte produkten eller ärret för direkt solljus.

FI

Silikonisiteet
Arpien ja palovammojen hoito

SKIN FEEL	CUSHIONED
Kaiken tyyppiset arvet ja palovammat, mukaan lukien keloidit ja hypertrofiset arvet	Kaiken tyyppiset arvet ja palovammat, mukaan lukien keloidit ja hypertrofiset arvet
SPF 15 aurinkosuoja	-
Paksuus 0,4 mm (+/- 1 %)	Paksuus 1,7 mm (+/- 3 %)
Puoliläpinäkyvä beige: ihokosketus	Läpinäkyvä: sileä ja kevyt kosketus
Kevyempi ja ohuempi, paras vaihtoehto päivittäiseen käyttöön	Lisäpehmuste, paras vaihtoehto yhdistettäväksi siteisiin ja painevaatteisiin

1. Kuvaus
• Fresco-yhtiön liimautuvat Dainamed-silikonigeelisiteet ovat lääkinnällisiä tuotteita, jotka auttavat hoitamaan kaikenlaisia arpia ja palovammoja, olivatpa ne sitten uusia tai vanhoja.
• Hoitaa ja ehkäisee keloideja ja hypertrofisia arpia.
• Häivyttää ja tasoittaa kaikenlaisia arpia sekä vähentää punoitusta, kipua ja kutinaa.
• Siteet ovat pestäviä ja uudelleenkäytettäviä. Voidaan käyttää uudelleen jopa 20 kertaa riippuen siitä, kuinka liimaosaa hoidetaan.
• Ihanteellinen hoidon kesto on 3–4 kuukautta. Hoito voi kestää jopa 6 kuukautta vakavamman arven kohdalla.

2. Käyttöaihe
Henkilöt, jolla on arpia ja palovammoja missä tahansa kehon osassa.
Suunniteltu yksityiseen sekä terveydenhuollon käyttöön.

3. Toimintaperiaate
• Vähentää okkluusion avulla ihon kautta tapahtuvaa vedenhukkaa ja pitää ihon kosteana.
• Vähentää vaurioituneen alueen kireyttä ja rajoittaa ihon liikettä.
Joustavuuden ansiosta sopii myös epätasaisille pinnoille, kuten niveliin.
Dainamed-silikonit sisältävät atraumaattista liimaa, joka ei vahingoita ihoa sidettä poistettaessa.
Paksummassa Dainamed Scars Cushioned -tuotteessa on enemmän pehmusteita, minkä ansiosta se sopii täydellisesti yhdistettäväksi siteisiin ja puristusvaatteisiin.

4. Käyttöohjeet
1. Aloita hoito heti, kun haava on sulkeutunut kokonaan tai 3 päivää ompeleiden poistamisen jälkeen.
2. Puhdista ja kuivaa vaurioitunut ihoalue.
3. Dainamed Scars Skin feel: poista kirkas muovinen suojakalvo.
Säilytä tuotetta pakkauksessa, kun sitä ei käytetä.
Dainamed Scars Cushioned: poista kaksi muovista suojakalvoa. Säilytä valkoinen suojakalvo yhdessä pakkauksen kanssa käyttääksesi niitä, kun tuotetta ei käytetä, ja hävitä läpinäkyvä kalvo.
4. Arpi tulee peittää kokonaan tuotteella. Jätä vähintään 7 mm:n etäisyys arven ja silikonisiteen reunan väliin. Kiinnitä silikoniside tarvittaessa siteellä tai teipillä.
5. Jotta iho mukautuisi silikonisiteeseen:

I. Aloita hoito käyttämällä tuotetta 2 tuntia päivittäin 4 päivän ajan.
II. Pidennä päivittäinen käyttöaika 4 tuntiin seuraavien kahden päivän ajan.
III. Pidennä käyttöaikaa 2 tunnilla joka päivä, kunnes saavutat optimaalisen hoidon, joka on 24 tuntia vuorokaudessa.
IV. Lääkärin tulee valvoa hoidon kestoa, mutta vähintään kuukauden käyttöä suositellaan.

5. Puhdistus
Suunniteltu pestäväksi ja uudelleenkäytettäväksi samalla potilaalla.
Pese haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla, anna kuivua ilmassa ennen uudelleenkäyttöä.
Hävittäminen käyttöiän päätyttyä: : Side on vaihdettava seuraavissa tapauksissa: Tuotteessa on näkyviä kulumia, sen puhdistaminen on vaikeaa ja/tai se ei enää kiinnity hyvin. Puhdista side käyttöiän päätyttyä ja hävitä se vaarattomana jätteenä.

6. Varoitukset ja varotoimenpiteet
Älä käytä avoimiin tai vuotaviin haavoihin. Vain ulkoiseen käyttöön. Tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Tarkista iho säännöllisesti.
Lopeta tuotteen käyttö ja pyydä neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta seuraavissa tapauksissa:
• Iho menettää eheytensä, ts. tilanne pahenee.
• Syvä kudosvaurio tai sitä epäillään.
• Ihoärsytystä ilmenee.
• Lämpöihottumaa tai ihon punoitusta esiintyy.
Hikoilua voi esiintyä, jos tuotetta käytetään kuumissa ympäristöissä. Tämä voi heikentää liiman tehoa. Tämä ongelma voidaan välttää pesemällä side kahdesti päivässä ja mukauttamalla sen käyttö lämpötilaolosuhteisiin käyttämällä kiinnityssidosta tai hypoallergeenista teippiä. Tässä tapauksessa käyttöaluetta ei saa puristaa liikaa, koska se voi aiheuttaa ärsytystä.
Koska silikonigeelisiteet estävät ihoa hengittämästä normaalisti, käyttöalueella voi esiintyä punoitusta. Tässä tapauksessa hoitoaikaa tulee lyhentää korkeintaan 12 tuntiin päivässä. Jos ihon punoitus jatkuu ja ilmenee kipua tai ärsytystä, lopeta hoito ja ota yhteyttä lääkäriin.
Älä altista tuotetta tai arpia suoralle auringonvalolle.

VN

Hướng dẫn sử dụng miếng dán sẹo dainamed

MIẾNG DÁN SẸO TỆP MÀU DA	MIẾNG DÁN SẸO TRONG SUỐT
Tất cả các loại sẹo và bỏng, bao gồm sẹo lồi và sẹo phì đại	Tất cả các loại sẹo và bỏng, bao gồm sẹo lồi và sẹo phì đại
Chỉ số chống nắng UPF 15	-
Độ dày 0,4mm (sai số +/-1%)	Độ dày 1,7mm (sai số +/-3%)
Màu be bán trong suốt: Có cảm giác như da	Trong suốt: Với cảm giác mềm mại và mịn màng
Nhẹ và mỏng hơn, lựa chọn tốt nhất cho sử dụng hàng ngày	Đệm lót thêm, lựa chọn tốt nhất để kết hợp với băng gạc chuyên dụng và sức ép của quần áo

1.Mô tả sản phẩm

- Điều trị sẹo do chấn thương, vết cắt, phẫu thuật và bỏng.
- Làm lành và ngăn ngừa sẹo lồi và sẹo phì đại.
- Làm phẳng, làm mờ sẹo mới và sẹo cũ.
- Giảm đỏ, giảm đau và giảm ngứa.

2. Đối tượng sử dụng

- Người có sẹo và vết bỏng ở bất kì bộ phận nào trên cơ thể.
- Có thể sử dụng tại nhà hoặc trong các cơ sở y tế.

3. Cơ chế hoạt động

- Giảm mất nước qua biểu bì và giữ cho da đủ nước bằng cách che phủ.
- Hạn chế sự xê dịch, giảm căng da ở vùng có sẹo và vết bỏng. Miếng dán silicone Dainamed có lớp keo dính không gây tổn thương da khi tháo ra.

4. Hướng dẫn sử dụng

1. Bắt đầu điều trị khi vết thương đã lành hoàn toàn hoặc 3 ngày sau khi cắt chỉ.
2. Làm sạch và lau khô vùng bị sẹo.
3. Loại bỏ lớp màng bảo vệ bằng nhựa trong suốt. Giữ màng bảo vệ cùng với bao bì khi không sử dụng sản phẩm.
4. Vết sẹo phải được che phủ hoàn toàn. Để lại khoảng cách ít nhất 7 mm giữa vết sẹo và mép của miếng silicone. Nếu cần, cố định miếng silicone vào vị trí bằng băng keo cá nhân hoặc băng dính.
5. Để da thích ứng với miếng silicone:
6. Bắt đầu điều trị bằng cách sử dụng 2 giờ mỗi ngày trong 4 ngày.
7. Tăng lên 4 giờ mỗi ngày trong hai ngày tiếp theo.

   I. Tăng thời gian sử dụng thêm 2 giờ mỗi ngày cho đến khi đạt được hiệu quả điều trị tối ưu, tức là 24 giờ mỗi ngày.

   II. Thời gian điều trị phải được bác sĩ theo dõi, nên sử dụng tối thiểu một tháng.

   III. Có thể giặt và tái sử dụng. Giặt với nước ấm và xà phòng có độ pH trung tính. Để khô tự nhiên trước khi tái sử dụng.

   IV. Phải thay thế khi: Có dấu hiệu bị mòn rõ ràng, khó làm sạch và/hoặc mất độ bám dính. Chỉ sử dụng bên ngoài.

5. Vệ sinh và bảo quản

Có thể giặt và tái sử dụng. Giặt với nước ấm và xà phòng có độ pH trung tính. Để khô tự nhiên trước khi tái sử dụng. Số lần tái sử dụng lên đến 20 lần nếu bảo quản đúng cách.
Khi không còn sử dụng hoặc phải thay thế miếng dán: Vệ sinh miếng dán và xử lý như chất thải không nguy hại.

6. Cảnh báo và thận trọng

Không sử dụng trên vết thương hở hoặc rỉ nước. Không dùng chung với bệnh nhân khác. Kiểm tra da định kỳ. Thời gian điều trị lý tưởng nên kéo dài từ 3 đến 4 tháng, thậm chí có thể kéo dài đến 6 tháng trong trường hợp sẹo nghiêm trọng. Ngừng sử dụng và tham khảo ý kiến của bác sĩ nếu thấy có các dấu hiệu sau:

- Da mất đi tính nguyên vẹn, tức tình trạng da xấu đi.
- Có tổn thương mô sâu hoặc nghi ngờ có tổn thương.
- Có hiện tượng kích ứng da.
- Xuất hiện rôm sảy hoặc đỏ da.

Việc sử dụng miếng dán sẹo silicone trong môi trường nóng có thể làm giảm tính bám dính của sản phẩm. Để cải thiện tình trạng này, giặt sản phẩm hai lần một ngày, sử dụng băng gạc và băng dính không gây dị ứng để cố định. Không siết quá chặt vì có thể gây ra kích ứng.
Nếu xuất hiện các vết đỏ trên da, giảm thời gian sử dụng xuống dưới 12 giờ mỗi ngày. Nếu tình trạng vẫn không cải thiện, đau và kích ứng, ngừng sử dụng và tham khảo ý kiến của bác sĩ.
Nơi khô ráo, không để sản phẩm hoặc vết sẹo tiếp xúc trực tiếp với ánh sáng mặt trời, nhiệt độ không quá 30°C.

יריעות סיליקון
טיפול בצלקות וכוויות

יריעת סיליקון דקה דביקה	יריעת סיליקון דביקה עבה
כל סוגי הצלקות והכוויות, כולל צלקות קלואידיות וצלקות היפרטרופיות	כל סוגי הצלקות והכוויות, כולל צלקות קלואידיות וצלקות היפרטרופיות
מקדם הגנה מהשמש UPF 15	-
עובי 0.4 מ"מ (+/-1%)	עובי 1.7 מ"מ (+/-3%)
בז' חצי-שקוף: דק לתחושה נוחה	שקוף: בעל מרקם חלק ורך
קל ועדין יותר, אידיאלי לשימוש יומיומי	שכבת ריפוד נוספת, אידאלי לשילוב עם תחבושות ובגדי לחץ

1.תיאור

• יריעות ג'ל סיליקון דביקות Dainamed, מתוצרת פרסקו, הן אביזר רפואי המסייע לשיפור תהליך ההחלמה של כל סוגי הצלקות והכוויות, חדשות וישנות כאחד.
• מיועדות לטיפול ולמניעה של צלקות קלואידיות וצלקות היפרטרופיות.
• מסייעות בטשטוש ושיטוח של כל סוגי הצלקות, ומפחית אדמומיות, כאב וגרד.
• ניתנות לשטיפה ולשימוש חוזר. ניתנות לשימוש חוזר עד 20 פעמים, בהתאם לאופן הטיפול בחלק הדביק.
• משך טיפול אידיאלי הוא 3 עד 4 חודשים. אך הוא עשוי להימשך גם 6 חודשים במקרה של צלקת חמורה יותר.

2. למי הן מיועדות

לכל אדם הסובל מצלקות וכוויות בכל אזור בגוף.
מיועדות לשימוש ביתי ובמוסדות רפואיים.

3. כיצד הן פועלות

• היריעה סוגרת את אזור הצלקת, מפחיתה אובדן מים דרך האפידרמיס ושומרת על לחות העור.
• מפחיתה מתח באזור הפגוע, ומגבילה את תנועת העור. יריעות סיליקון Dainamed מכילות דבק שאינו פוגע בעור בעת הסרת היריעה (דבק א-טראומטי). ביריעת סיליקון Dainamed עבה (Cushioned), ככל שהיריעה יותר עבה היא בעלת יותר ריפוד, מה שהופך אותה לאידיאלית לשילוב עם תחבושות ובגדי לחץ.

4. הוראות שימוש

1.התחילו את הטיפול לאחר שהפצע נסגר לחלוטין או 3 ימים לאחר הסרת התפרים.
2.נקו וייבשו את האזור הפגוע
3.ביריעת סיליקון Dainamed דקה (Skin feel): הסירו את סרט ההגנה הפלסטי השקוף. שמרו את סרט ההגנה יחד עם האריזה למקרים שבהם המוצר אינו בשימוש.
ביריעת סיליקון Dainamed עבה (Cushioned): הסירו את שני סרטי ההגנה הפלסטיים, שמרו את סרט ההגנה הלבן יחד עם האריזה למקרים שבהם המוצר אינו בשימוש, והשליכו את סרט ההגנה השקוף.
4.כסו את הצלקת לחלוטין. השאירו מרווח של לפחות 7 מ"מ בין הצלקת לקצה יריעת הסיליקון. במידת הצורך, קבעו את היריעה במקומה באמצעות תחבושת או סרט הדבקה.
5.כדי לאפשר לעור להסתגל ליריעת הסיליקון:

I. התחילו את הטיפול על ידי הנחת היריעה על העור למשך שעתיים ביום במשך 4 ימים.
II. האריכו את משך השימוש ל-4 שעות ביום במשך היומיים הבאים.
III. האריכו את משך השימוש בשעתיים נוספות מדי יום עד השגת משך הטיפול האופטימלי, כלומר 24 שעות ביממה.
IV. משך הטיפול צריך להיות מפוקח על ידי רופא, אך מומלץ שימוש של חודש אחד לפחות.

5. ניקוי

מיועד לשטיפה ולשימוש חוזר על ידי אותו מטופל.
שטפו במים פושרים ובסבון עם pH ניטרלי, ולאחר מכן השאירו לייבוש באוויר לפני שימוש חוזר.
השלכה בתום חיי המוצר: החליפו את היריעה במקרה של: סימני בלאי נראים לעין, קושי בניקוי היריעה ו/או אובדן כושר הדבקה. בתום חיי המוצר, נקו את היריעה והשליכו אותה יחד עם פסולת לא מסוכנת.

6. אזהרות ואמצעי זהירות

אין להשתמש במוצר על פצעים פתוחים או פצעים עם הפרשות. לשימוש חיצוני בלבד. לשימוש במטופל יחיד. בדקו את העור מעת לעת.
הפסיקו את השימוש במוצר ופנו לייעוץ רפואי אם:
• שלמות העור נפגעת, כלומר, מצב העור מחמיר.
• קיים נגע ברקמות עמוקות או שיש חשד לקיומו.
• קיים גירוי בעור.
• מופיעות פריחות חום או אדם בעור.
בשימוש בסביבה חמה, תיתכן הזעה. הדבר עלול להפחית את יעילות הדבק. כדי למנוע בעיה זו, שטפו את היריעה פעמיים ביום והתאימו את השימוש בה לתנאי הטמפרטורה, תוך שימוש בתחבושת קיבוע או בסרט הדבקה היפואלרגני. במקרה זה, הימנעו מלחץ יתר על אזור היישום, מאחר שהדבר עלול לגרום לגירוי.
מכיוון שיריעות ג'ל הסיליקון מונעות מהעור לנשום באופן טבעי, ייתכן כי תבחינו באדמומיות מסוימת באזור היישום. אם דבר זה קורה, הפחיתו את הטיפול ל-12 שעות ביום או פחות. אם אדמומיות העור נמשכת, אם יש כאב או גירוי, הפסיקו את הטיפול והיוועצו ברופא המטפל.
אין לחשוף את המוצר או הצלקת לאור שמש ישיר.

CZ

Silikonové náplasti
Léčba jizev a popálenin

TENKÉ	POLSTROVANÉ
Všechny typy jizev a popálenin, včetně keloidních a hypertrofických jizev	Všechny typy jizev a popálenin, včetně keloidních a hypertrofických jizev
UPF 15 ochrana proti slunci	-
Tloušťka 0,4 mm (+/-1 %)	Tloušťka 1,7 mm (+/-3 %)
Poloprůhledná béžová: pocit kůže	Průhledné: měkčí a pohodlnější
Lehčí a tenčí, nejlepší volba pro každodenní použití	Extra polstrované, nejlepší volba v kombinaci s obvazy a kompresním prádlem

1.Popis
• Silikonové gelové náplasti Fresco Dainamed jsou zdravotnickým prostředkem, který pomáhá zlepšit hojení všech typů jizev a popálenin, ať už čerstvých nebo starých.
• Léčí a předchází keloidním a hypertrofickým jizvám.
• Zesvětlují a zploštují všechny typy jizev a snižují zarudnutí, bolest a svědění.
• Omyvatelné a opakovaně použitelné. Lze je znovu použít až 20krát v závislosti na péči o lepivou část.
• Ideální léčba by měla trvat 3 až 4 měsíce. V případě závažnější jizvy může trvat i 6 měsíců.

2. Pro koho jsou určeny
Pro každého s jizvami a popáleninami na jakékoli části těla.
Určeno pro použití v domácnostech i zdravotnických zařízeních.

3. Jak fungují
• Okluzí snižují transepidermální ztrátu vody a udržují pokožku hydratovanou.
• Snižují napětí v postižené oblasti a omezují pohyb kůže. Silikonové náplasti Dainamed obsahují atraumatické lepidlo, které při odstraňování náplasti nepoškozuje pokožku.
V případě Dainamed Scars Cushioned má náplast větší tloušťku a je více polstrováná, což ji činí ideální pro kombinaci s obvazy a kompresním prádlem.

4. Návod k použití
1. Začněte s léčbou, jakmile je rána zcela uzavřena nebo 3 dny po odstranění stehů.
2. Vyčistěte a osušte postižené místo.
3. Dainamed Scars Skin feel: Odstraňte průhlednou plastovou ochrannou fólii. Fólii uchovejte spolu s obalem pro případ, že produkt nebudete používat.
Dainamed Scars Cushioned: Odstraňte dvě ochranné plastové fólie, bílou fólii uchovejte spolu s obalem pro případ, že produkt nebudete používat, a průhlednou fólii můžete vyhodit.
4. Jizva musí být zcela zakryta. Mezi jizvou a okrajem silikonové náplasti ponechte alespoň 7 mm vzdálenost. V případě potřeby náplast upevněte obvazem nebo lepicí páskou.
5. Aby se pokožka mohla postupně adaptovat na náplast:

I. Začněte s léčbou aplikací 2 hodiny denně po dobu 4 dnů.
II. Prodlužte dobu aplikace na 4 hodiny denně po dobu dalších 2 dnů.
III. Prodlužujte dobu aplikace o 2 hodiny každý den, dokud nedosáhnete optimální léčby, která je 24 hodin denně.
IV. Délku léčby by měl sledovat lékař, ale doporučuje se minimálně jeden měsíc používání.

5. Čištění
Náplasti jsou navrženy tak, aby byly omyvatelné a opakovaně použitelné pro stejného pacienta.
Omyjte teplou vodou a mýdlem s neutrálním pH a poté nechte před opětovným použitím uschnout na vzduchu.
Likvidace na konci životnosti: Náplast vyměňte pokud: Vykazuje viditelné opotřebení, je obtížné ji čistit a/nebo ztratila přilnavost. Na konci životnosti náplast očistěte a zlikvidujte s běžným odpadem.

6. Varování a opatření
Nepoužívejte na otevřené nebo mokvající rány. Pouze k zevnímu použití. K použití u jednoho pacienta. Pravidelně kontrolujte kůži.
Přestaňte přípravek používat a vyhledejte radu zdravotnického pracovníka, pokud:
• Kůže ztratí svou celistvost, tj. zhorší se její stav.
• Dojde k hluboké tkáňové lézi nebo existuje podezření na ni.
• Dojde k podráždění kůže.
• Může se objevit tepelná vyrážka nebo zarudnutí kůže.
Při použití v horkém prostředí se může objevit pocení. To může snížit účinnost lepidla. Abyste tomuto problému předešli, čistěte náplast dvakrát denně a přizpůsobte její použití teplotním podmínkám pomocí retenčního obvazu nebo hypoalergenní lepicí pásky. V tomto případě oblast aplikace nadměrně nestlačujte, mohlo by to způsobit podráždění.
Protože silikonové náplasti brání pokožce v normálním dýchání, může se v oblasti aplikace objevit mírné zarudnutí. Pokud k tomu dojde, zkraťte dobu ošetření na 12 hodin denně nebo méně. Pokud zarudnutí kůže přetrvává, objeví se bolest nebo podráždění, přerušte ošetření a poraďte se s lékařem.
Nevystavujte přípravek ani jizvu přímému slunečnímu záření.

Fresco®

FRESCO INTERNATIONAL 2005, S.A.
Torre de Cellers 5
08150 Parets del Vallès
Barcelona (Spain)
info@fresco.es | **www.fresco.es**

MADE IN SPAIN

MD

Rev. 02/2025